

کتابخانه

سرشناسه: علی‌نژاد، لیلا
عنوان: عربی (۱) / مؤلف: لیلا علی‌نژاد
مشخصات نشر: تهران: انتشارات بین‌المللی گاج
مشخصات ظاهری: ۱۸۴ ص، مصور
نوبت چاپ: اول
فروخت: این کتاب از مجموعه کتاب‌های پُرسیمان گاج می‌باشد.
بها: ۹۰۰۰ ریال
موضوع: ۱. زبان عربی - پرسش‌ها و پاسخ‌ها (متوسطه)
۲. زبان عربی - راهنمای آموزشی (متوسطه)
رده‌بندی دیویی: ۳۷۳/۲۳۸۰۷۶
رده‌بندی کنگره: LB۳۰۶۰/۳۶/۵۸۲۵۰۴
شماره‌ی کتابخانه‌ی ملی: ۲۸۴۴۵۳۳

ناشر: انتشارات بین‌المللی گاج
مدیرمسئول: مهندس ابوالفضل جوکار
واحد پژوهش و برنامه‌ریزی کتاب‌های پُرسیمان + عنوان کتاب: عربی (۱)
برنامه‌ریزی محتوا و نظارت بر تألیف: مهندس احمد علی‌نژاد + مؤلف: لیلا علی‌نژاد
صفحه‌آرا: ژاله ترابی‌نژاد + طراح جلد: امیر حسین مهدی‌پور
آماده‌سازی و نظارت بر چاپ و توزیع: گاج + لیتوگرافی: امین‌گراف + چاپخانه و صحافی: سهند + ناشرچاپ: علی مزرعتی
نوبت چاپ: اول (۹۲-۱۳۹۱) شمارگان: ۵۰۰۰ نسخه قیمت: ۹۰۰۰ تومان
ارسال کتاب با پیک: ۶۴۲۰ صندوق پستی: ۳۷۷-۱۴۸۸
سرویس پیام کوتاه (SMS): ۱۰۰۰۴۲۵ پایگاه اینترنتی: www.gaj.ir
دفتر مرکزی و فروشگاه: تهران - خیابان انقلاب - بین چهارراه ولی‌عصر (عج) و خیابان فلسطين - شماره ۹۱۹
تلفن: ۰۲۱-۶۴۲۰

دوست عزیز جهت آگاهی
از آخرین اخبار و اطلاعات کتاب‌های منتشر شده، لطفاً پایه و رشته‌ی تحصیلی
خود را به شماره‌ی ۰۱۰۰۰۴۲۵ SMS نمایید.
توجه: به موجب ماده ۵ قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان
مصوب ۱۳۴۸/۱۰/۱۱ کلیه حقوق این کتاب برای انتشارات بین‌المللی گاج محفوظ می‌باشد
و هیچ شخص حقیقی و حقوقی حق استفاده از آن را ندارد
و متقلبین به موجب این قانون تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

به نام خاتم کار بال پروانه‌ها

مقدمه‌ی مؤلف

تقدیم به پدر و مادر عزیزم

کتابی که پیش‌روی شماست با توجه به نیاز دانش‌آموزان عزیز در قالبی جدید به رشته‌ی تحریر درآمده است. در کتاب جدید سعی گردیده است علاوه بر پوشش کامل مطالب کتاب درسی، شیوایی و روان بودن مطالب به گونه‌ای باشد که کم‌ترین وقفه در مسیر آموزش ایجاد شود. رنوس مطالب کتاب به شرح ذیل می‌باشد:

(۱) ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن:

در این قسمت، کل متن هر درس به صورت لغت به لغت ترجمه شده و ترجمه‌ی روان هر جمله نیز در ذیل آن آمده است. هدف این بوده که دانش‌آموزان عزیز بتوانند دایره‌ی لغات خود را گسترش داده و روش درست ترجمه را با داشتن معنی هر کلمه بیاموزند. توصیه می‌شود ابتدا خودتان معنی لغات را در ذهنتان مرور نمایید، مطمئناً ترجمه‌ی جمله را بدون دیدن ترجمه‌ی روان خواهید گفت.

(۲) آموزش قواعد:

سعی شده تا قواعد هر درس به صورت آسان و با ذکر مثال‌های متنوع آموزش داده شود. در بعضی قسمت‌ها با صرف فعل و سایر شکل‌های کلمه، قواعد را از حالت محض و خشک خارج کرده‌ایم. تمام تلاش مؤلف بر این بوده قواعد را برای دانش‌آموزان عزیز آسان نماید.

بعضی مطالب اضافه بر سطح کتاب درسی آموزش داده شده که این قسمت‌ها با عنوان «ویژه‌ی علاقه‌مندان» مشخص شده است.

(۳) تمرین کتاب درسی:

کلیه‌ی تمرین کتاب درسی پوشش داده شده و علاوه بر ارائه‌ی پاسخ‌های تشریحی، کلیه‌ی متن‌ها ترجمه شده است. هم‌چنین به دلیل اهمیت ترجمه در امتحانات (۱۱ نمره از ۲۰ نمره) و کنکور، سعی گردیده دانش‌آموزان تا حد امکان به فن ترجمه تسلط یابند، لذا در جای‌جای این کتاب، متون، ترجمه شده‌اند.

(۴) کارگاه ترجمه:

کارگاه ترجمه‌ی تمام درس‌ها به همراه ترجمه‌ی تحت‌اللفظی در این قسمت آورده شده است.

(۵) لغات جدید به همراه مترادف و متضاد:

کلیه‌ی لغات جدید هر درس به همراه مترادف و متضاد جمع‌بندی شده است. توجه نمایید که مترادف و متضاد در امتحانات اهمیت دارد.

(۶) سؤالات ترجمه و قواعد:

سؤالات امتحانات هماهنگ کشوری به همراه سؤالات تألیفی به صورت طبقه‌بندی شده در هر درس آمده است. سؤالات در دو قسمت ترجمه و قواعد گردآوری شده و تنوع سؤالات به گونه‌ای است که می‌توانید پس از پاسخ‌گویی به آن‌ها با خیال آسوده به جلسه‌ی امتحان بروید. سؤالاتی که در امتحانات هماهنگ کشوری آمده و عیناً تمرین کتاب نیز بوده‌اند، برای تأکید بر اهمیت تمرین در این قسمت آورده شده است.

(۷) الإعراب و التحلیل الصرفی:

در انتهای کتاب به منظور تمرین بیشتر، تعدادی تجزیه و ترکیب آورده شده است. حتماً در انتهای سال آن‌ها را مرور کنید.

(۸) امتحانات میان‌سال و پایان‌سال:

در انتهای کتاب چند دوره امتحان میان‌سال و پایان‌سال با راهنمای تصحیح و ریزبارم‌بندی آورده شده است تا به جمع‌بندی در ایام امتحانات بپردازید.

در به ثمر رسیدن این مجموعه افراد زیادی سهمیم بودند، به ویژه خانم‌ها منیژه خسروی، رقیه پایخش، خدیجه علی‌پور و آقای نعمت‌اله بوالحسنی ویراستاران خوب این کتاب که جا دارد از یکایک این عزیزان تشکر نمایم. اگرچه در تألیف و ویرایش این کتاب سعی وافر شده است، اما امکان اشتباه و خطا دور از ذهن نیست. از اساتید محترم و صاحب‌نظران خواهشمند است نظرات اصلاحی خویش را از طریق انتشارات با مؤلف در میان بگذارند.

لیلا علی‌نژاد

يَسْمِعُ اللَّهُ الرَّعِيْنَ الرَّعِيْه

بدنام خد و تدبیر خد مهربان

اللَّهُ اُخْرِجْنِيْ مِنْ ظُلُمَاتِ الرَّعِيْه

پروردگار! خارج کن مرا از تاریکی های فکر

وَ اَكْرِمْ نِيْ بِنُورِ الْفَهْمِ

گرامی بدار من نور فهم

اللَّهُ لَقَدْ عَلَّمْنَا الْوَابِ رَحْمَتِكَ

پروردگار! آموختی بر ما درهای رحمت را

و اَنْشُرْ عَلَيْنَا الْخَزَائِنَ عِلْمِيْكَ

و بگشای بر ما گنج های دانسی

بِرَحْمَتِكَ يَا رَحِيْمُ الرَّعِيْنِ

بدامید رحمت تو ای مهربان ترین مهربانان



Connection

براز انرژی مثبت

حضرت علی (ع)

[هر که با کتاب آرامش یابد

هیچ آرامشی را از دست نداده است.]

درس اول:

۸	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۹	قواعد درس
۱۳	تمارين
۱۶	کارگاه ترجمه
۱۶	لغات
۱۷	سؤالات امتحانی

درس دوم:

۲۲	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۲۴	قواعد درس
۲۷	تمارين
۲۸	کارگاه ترجمه
۳۰	لغات
۳۱	سؤالات امتحانی

درس سوم:

۳۸	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۴۰	قواعد درس
۴۲	تمارين
۴۷	کارگاه ترجمه
۴۸	لغات
۴۹	سؤالات امتحانی

درس چهارم:

۵۶	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۵۸	قواعد درس
۶۰	تمارين
۶۲	کارگاه ترجمه
۶۳	لغات
۶۴	سؤالات امتحانی

درس پنجم:

۷۵	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۷۲	قواعد درس
۷۴	تمارين
۷۶	کارگاه ترجمه
۷۷	لغات
۷۸	سؤالات امتحانی

درس ششم:

۸۴	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۸۶	قواعد درس
۸۹	تمارين
۹۱	کارگاه ترجمه
۹۲	لغات
۹۳	سؤالات امتحانی

درس هفتم:

۱۰۰	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۱۰۲	قواعد درس
۱۰۳	تمارين
۱۰۵	کارگاه ترجمه
۱۰۶	لغات
۱۰۷	سؤالات امتحانی

درس هشتم:

۱۱۴	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۱۱۵	قواعد درس
۱۱۶	تمارين
۱۱۸	کارگاه ترجمه
۱۱۹	لغات
۱۲۰	سؤالات امتحانی

درس نهم:

۱۲۶	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۱۲۸	قواعد درس
۱۳۰	تمارين
۱۳۳	کارگاه ترجمه
۱۳۵	لغات
۱۳۶	سؤالات امتحانی

درس دهم:

۱۴۶	ترجمه‌ی تحت‌اللفظی و روان متن
۱۴۸	قواعد درس
۱۴۹	تمارين
۱۵۲	کارگاه ترجمه
۱۵۴	لغات
۱۵۵	سؤالات امتحانی

الإجابات و التحليل التفصيلي

ضمیمه / سوالات امتحانی

۱۶۶	آزمون (۱): سؤالات امتحان نوبت اول (میان سال) -
۱۷۰	آزمون (۲): سؤالات امتحان نوبت اول (میان سال) -
۱۷۳	آزمون (۳): سؤالات امتحان هماهنگ کشوری خرداد ۱۳۸۸ (صبح) -
۱۷۶	آزمون (۴): سؤالات امتحان هماهنگ کشوری خرداد ۱۳۸۸ (بعد از ظهر) -
۱۷۹	آزمون (۵): سؤالات امتحان هماهنگ کشوری شهریور ۱۳۸۸ (صبح) -
۱۸۲	آزمون (۶): سؤالات امتحان هماهنگ کشوری شهریور ۱۳۸۸ (بعد از ظهر) -